



広報 あづみの



Às vezes é necessário dar um passo atrás para dar dois a frente. "Autor desconhecido"

Relações Públicas da Cidade de Azumino

Abril de 2019- 4月号

Língua Portuguesa Nº 159 / Língua Japonesa Nº 289 / 290

População de Azumino: 97.581 / Estrangeiros: 1299 (dados de 1º abril)

INFORMAÇÃO

ATENÇÃO!! A PREFEITURA ESTARÁ FECHADA DO DIA 27 DE ABRIL A 6 MAIO. PORÉM HÁ PLANTÃO NA CENTRAL NO CASO DE ENTREGA DE ATESTADO PARA FALECIMENTO.

● TELEFONES ÚTEIS



おも だんわばんごう 主の電話番号

Table with 4 columns: Institution, Phone Number, Location, and Contact Number. Includes Prefeitura de Azumino, Polícia, Bombeiro, Consulado Geral do Brasil em Tokyo, Embaixada do Brasil, and Regional da Imigração em Nagano.

Atenção! O endereço da home page do informativo de Azumino em português, e do consulado do Brasil mudou, confira abaixo:

- Consultas sobre as condições de trabalho dos estrangeiros, em português todas as 3ª e 5ª feira das 9 ~ 16 hs TEL.: 026-223-0553
- Home page da cidade de Azumino em português : http://www.city.azumino.nagano.jp/site/kohoshi/23791.html
- Home page do consulado do Brasil em Tóquio : http://cgtoquio@itamaraty.gov.br

● PAGAMENTOS DO MÊS DE MAIO

がつ のうき 5月の納期

Table with 3 columns: Imposto / Taxa, Parcela, and Observação. Lists taxes like Seguro Saúde Nacional, Seguro Saúde Idoso, Imposto do carro, and Água.

~ PRAZO DE PAGAMENTO até 31 de maio (sexta-feira) ~

OBS: As contas acima que contém o código de barra, podem serem pagas também nas lojas de conveniência até a data de vencimento indicada no boleto.

□ CLÍNICAS DE PLANTÃO NOS FINAIS DE SEMANA E FERIADOS DO MÊS DE MAIO

がつ きゅうじつとうばんい 5月の休日当番医

Large table with 10 columns (Dia) and 3 rows (Hospital/Clinica, Dentista). Lists on-call clinics for various days of the week and holidays in May.

* Há casos em que as clínicas de plantão sofrem mudanças, favor confirmar pelo telefone de informações (☎ 0570-088-199)

TELEFONES DOS CENTROS DE EMERGÊNCIAS NOTURNAS



- Pediatria e Clínica Geral em frente ao HOKEN-CENTER de Toyoshina (19:00 as 22:00) tel.: 0263-73-6383
Fechado aos domingos, feriados, feriado de final e início de ano e finados.
• Informações de Emergência Pediátrica na Província de Nagano (19:00h as 23:00) tel: # 8000 caso não consiga linha ligue para 0263-72-2000

● **Imposto do carro de pequeno porte “KEI JIDOUSHA”**

No mês de maio será enviado o boleto para o pagamento do imposto do carro Kei Jidousha, faça o pagamento até o dia 31 de maio.

Informações : Zeimuka “Seção Fiscal”

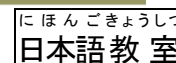


● **Comunicado sobre aula de lingua japonesa**

Na cidade de Azumino há 4 lugares onde se promove aula de língua japonesa.

Estrangeiro que não entende japonês e está com dificuldade em aprender, e quer ter a chance de falar mais japonês, **gratuitamente** os voluntários estão a disposição para ensinar de acordo com o seu nível.

Não é necessário fazer inscrição, Esperamos a sua participação.



きょうしつ 教室 Sala de aula	ばしょ にちじ 場所・日時 Local / dia / horário	やす お休み Dias que não haverá aula
とよしなきょうしつ 豊科教室 Classe de Toyoshina	ささえあいセンターにじ <i>Sasaeai Center NIJI</i> End: Azumino-shi Toyoshina 4030-4 (Domingo das 10h as 12h)	28 /abril, 5 /maio, 2/ junho, 7/ julho, 11/ agos., 15/ set., 13/ out., 3/ nov., 22/ dez., 29/dez., (2020) 5/ jan., 23/ fev., 22/ mar.
ほたかきょうしつ 穂高教室 Classe de Hotaka	ほたかこうみんかん こうぎしつ 穂高公民館 講義室 <i>Hotaka Kaikan - Sala Kouguishitsu</i> End: Azumino-shi Hotaka 5047 (Sábado das 14h as 16h)	4/ maio, 18/ maio, 6/ julho, 3/agos., 7/ set, 14/set, 5/out, 2/ nov., 14/ dez., 28/dez. (2020) 4/ jan., 28/mar.
みさときょうしつ 三郷教室 Classe de Misato	みさところみんかん こうぎしつ 三郷公民館 講義室 <i>Misato Kaikan - Sala Kouguishitsu</i> End: Azumino-shi Misato 4810-1 (Sábado das 19h as 21h)	3/ agos., 10/agos., 26/out, 2/nov, 28/ dez. (2020) 4/jan.
ほりがねきょうしつ 堀金教室 Classe de Horigane	ほりがねこうみんかん かい かいぎしつ 堀金公民館 3階 会議室 2 <i>Horigane Kaikan - 3ºandar Sala2</i> End: Azumino-shi Horigane Karasugawa 2750-1 (Domingo das 19h as 21h)	5/maio, 29/ dez., (2020) 5/jan I

Informações:

Comitê da Educação/Seção de Educação Social
“Kyouikuinkai Shougaigakushu-ka Shakai Kyouiku-tantou” TEL : (0263) 71-2466

EDITORIAL Mensagem a todas as mães:

As mães compreendem até o que os filhos não dizem. Desejo a todas as mães um feliz dias mães !

Informações sobre este Informativo em português Prefeitura de Azumino

0263-71-2000

